

Thứ Hai, 7-12-2026. Năm B
Tuần 2 Mùa Vọng
Lễ nhớ Thánh Ambrosio, Giám mục, TSHT

Lc 5, 17-26

Luke 5:17-26

Hôm nay chúng tôi đã nhìn thấy những điều kỳ diệu (Lc 5,26)

Picture yourself in today's Gospel, in the crowded room with Jesus. People are pressing forward from all sides, trying to see, trying to hear. Suddenly, you hear a noise overhead. To everyone's astonishment, men have climbed on top of the house, and now they are dismantling the roof! Gasps of surprise and angry protests arise from the crowd inside as the men above you lower a stretcher through the opening. Alarmed, you see a paralyzed man lying on it! Some men inside grab the cot, whether out of sympathy or for fear that he might fall. They place him on the only vacant spot—right at Jesus' feet.

What inspired these men to do something so reckless? They must have witnessed or heard about Jesus' compassion and power to heal. If they could just get their friend to Jesus, they believed, he would take care of the rest. The good news about Jesus had led them to faith, faith led to hope, and hope led to perseverance. As you watch in amazement, Jesus honors their faith and perseverance and both forgives and heals their friend.

It would have been easy for these men to give up when they saw how crowded the house was. But the hope Jesus inspired led them to persist and find another way. All the effort must have felt worthwhile when they saw Jesus heal their friend (Luke 5:20, 24). When he stood up and began praising God, the difficulties must have seemed like nothing. You, along with nearly

Hãy hình dung bạn đang ở trong căn phòng đông đúc cùng Chúa Giêsu trong bài Tin mừng hôm nay. Mọi người chen chúc xô đẩy từ mọi phía, cố gắng nhìn, cố gắng nghe. Bỗng nhiên, bạn nghe thấy tiếng động trên đầu. Trước sự kinh ngạc của mọi người, những người đàn ông đã trèo lên mái nhà và đang tháo dỡ mái nhà! Những tiếng kêu ngạc nhiên và phản đối giận dữ vang lên từ đám đông bên trong khi những người đàn ông phía trên hạ một chiếc cáng xuống qua khe hở. Hoảng sợ, bạn thấy một người đàn ông bị liệt nằm trên đó! Một số người bên trong vội vàng đỡ lấy chiếc cáng, có lẽ vì thương cảm hoặc vì sợ ông ta ngã. Họ đặt ông ta vào chỗ trống duy nhất – ngay dưới chân Chúa Giêsu.

Điều gì đã thôi thúc những người đàn ông này làm điều liều lĩnh như vậy? Chắc hẳn họ đã chứng kiến hoặc nghe nói về lòng thương xót và quyền năng chữa lành của Chúa Giêsu. Họ tin rằng nếu họ có thể đưa bạn mình đến với Chúa Giêsu, Ngài sẽ lo phần còn lại. Tin mừng về Chúa Giêsu đã dẫn họ đến đức tin, đức tin dẫn đến hy vọng, và hy vọng dẫn đến sự kiên trì. Khi bạn chứng kiến trong sự kinh ngạc, Chúa Giêsu tôn vinh đức tin và sự kiên trì của họ, và Ngài tha thứ cũng như chữa lành cho người bạn của họ.

Những người đàn ông ấy hẳn đã dễ dàng bỏ cuộc khi thấy ngôi nhà chật chội đến thế nào. Nhưng niềm hy vọng mà Chúa Giêsu truyền cảm hứng đã khiến họ kiên trì và tìm một cách khác. Tất cả nỗ lực chắc hẳn đã trở nên đáng giá khi họ thấy Chúa Giêsu chữa lành người bạn của mình (Lc 5,20. 24). Khi người ấy đứng dậy và bắt đầu ngợi khen Thiên Chúa, những khó khăn dường như chẳng là gì cả. Bạn, cùng

everyone, marvel, “We have seen incredible things today” (5:26).

Two thousand years later, Jesus is present to us and all believers through the power of his Spirit. He is still eager and ready to heal us, body and soul. We don’t have to fight our way through a crowd or rip open a roof to reach him. Most of the barriers we need to overcome lurk in our minds. “Maybe God won’t forgive me,” we wonder. “What if I don’t get healed?”

Jesus has the authority to do “incredible things” in your life today. He looks at you with deep compassion—and he wants to set you free. So press in and ask, Lord, how do you want to heal and forgive me?

“Jesus, I don’t want anything to keep me from you and the freedom you desire for me!”

với hầu hết mọi người, đều kinh ngạc, “Hôm nay chúng ta đã thấy những điều kỳ diệu” (5,26).

Hai nghìn năm sau, Chúa Giêsu vẫn hiện diện với chúng ta và tất cả những người tin Ngài qua quyền năng của Thánh Linh. Ngài vẫn khao khát và sẵn sàng chữa lành chúng ta, cả thể xác lẫn tâm hồn. Chúng ta không cần phải chen lấn qua đám đông hay phá mái nhà để đến với Ngài. Hầu hết những rào cản mà chúng ta cần vượt qua đều nằm trong tâm trí chúng ta. “Có lẽ Thiên Chúa sẽ không tha thứ cho tôi,” chúng ta tự hỏi. “Nếu tôi không được chữa lành thì sao?”

Chúa Giêsu có quyền năng làm những “điều kỳ diệu” trong cuộc đời bạn hôm nay. Ngài nhìn bạn với lòng thương xót sâu sắc—và Ngài muốn giải thoát bạn. Vậy hãy mạnh dạn cầu nguyện và hỏi: Lạy Chúa, Ngài muốn chữa lành và tha thứ cho con như thế nào?

Lạy Chúa Giêsu, con không muốn bất cứ điều gì ngăn cách con với Chúa và sự tự do mà Chúa mong muốn dành cho con!

Nguồn: the word among us
Chuyển ngữ: Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.